



CZ – BEZPEČNOSTNÍ LETÁK / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ

PRO STUPŇOVITÉ VRTÁKY HSS

XT35487, XT35488, XT35489, XT35492

Před použitím se seznámte s tímto návodem a s návodem k použitému vrtacímu stroji. Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a návod uschovejte pro budoucí použití. Použití produktu k jiným než stanoveným účelům může způsobit zranění osob nebo poškození majetku. Nepoužívejte produkt pro jiné, než stanovené účely.

Zamýšlené použití

Stupňovité vrtáky HSS jsou určeny pro přesné vrtání a postupné rozšiřování otvorů v oceli a plechu. Jedním vrtákem lze vytvořit více průměrů bez časté výměny nástroje. Jsou vhodné pro běžné montážní, dílenské a řemeslné práce. Používejte je pouze ve vrtáčkách nebo stojanových vrtáčkách s odpovídajícím sklíčidlem a vždy bez přiklepu. Maximální tloušťku zpracovávaného materiálu vždy přizpůsobte konkrétnímu vrtáku a údajům na jeho obalu. Produkt není určen pro vrtání zdiva, betonu nebo skla. Doporučená maximální tloušťka materiálu (v závislosti na specifických podmínkách a zpracovávaném materiálu) by neměla přesahovat 4 mm.

Technické parametry

Model	Rozsah průměrů	Krok	Materiál	Upínání
XT35487	4-12 mm	2 mm	HSS	šestihranná stopka (HEX)
XT35488	4-20 mm	2 mm	HSS	šestihranná stopka (HEX)
XT35489	4-32 mm	2 mm	HSS	stopka TRI
XT35492	6-38 mm	3 mm	HSS	stopka TRI



Před použitím

- Odpojte vrtací stroj od zdroje napájení a zkontrolujte, zda je vypnutý přiklep.
- Zkontrolujte vrták. Nepoužívejte jej, pokud je prasklý, ohnutý, otupený, má vylomené ostří nebo jinou deformaci.
- Zvolte správný vrták a ověřte, že jeho stopka odpovídá sklíčidlu. Vrták pevně upněte a odstraňte klíč sklíčidla.
- Obrobek pevně zajistěte proti posunutí nebo protočení. Místo otvoru označte a podle potřeby předem důlčikujte.

Bezpečná práce a postup vrtání

- Používejte ochranné brýle, vhodnou ochranu sluchu a pracovní oděv. Nenoste volné oblečení, šperky ani volné rukavice; dlouhé vlasy zajistěte.
- Zvolte přiměřené otáčky podle vrtaného materiálu, průměru otvoru a návodu k použitému stroji. S rostoucím průměrem otvoru otáčky snižujte.
- Vrták vedte kolmo k povrchu a otvor rozšiřujte postupně jednotlivými stupni. Pracujte plynulým přitlakem, bez naklánění a bočního namáhání vrtáku.
- Při vrtání kovu používejte podle potřeby vhodný řezný olej nebo chladicí prostředek. Vrták pravidelně uvolněte z otvoru, aby se odstranily třísky a omezilo přehřívání.
- Po dosažení požadovaného průměru přitlak uvolněte. Vrták nezatačujte za příslušný stupeň násilím a nepoužívejte jej k páčení nebo frézování do strany.
- Nedotýkejte se vrtáku ani třísek bezprostředně po práci - mohou být horké a ostré. Před seřizováním, čištěním nebo výměnou vyčkejte na úplné zastavení stroje a odpojte jej od napájení.

Pracovní prostředí a obsluha

- Pracujte pouze na dobře osvětleném a stabilním pracovišti. Z pracovního prostoru odstraňte hořlavé materiály; při vrtání kovu mohou vznikat horké třísky.
- Udržujte další osoby v bezpečné vzdálenosti. Produkt nesmí používat děti ani osoby, které nejsou seznámeny s bezpečnou obsluhou vrtacího stroje.
- Při vzniku prachu zajistěte dostatečné větrání nebo odsávání a použijte vhodnou ochranu dýchacích cest.
- Stroj držte pevně oběma rukama, pokud je k tomu určen. Zapnutý stroj nikdy neodkládejte a nenechávejte bez dozoru.

Zbytková rizika

Ani při správném používání nelze zcela vyloučit riziko poranění ostrými třískami, popálení horkým vrtákem, zachycení oděvu rotujícími částmi nebo vdechnutí prachu. Tato rizika snižujte dodržováním uvedených pokynů a používáním vhodných osobních ochranných prostředků.

Čištění, skladování a vyřazení

Po použití odstraňte třísky kartáčem nebo stlačeným vzduchem a vrták osušte. Nepoužívejte vodu, ředidla ani agresivní čisticí prostředky. Skladujte v původním obalu na suchém místě, chráněném před vlhkostí, nárazy a přístupem dětí. Poškozený nebo nadměrně opotřebený vrták ihned vyřaďte z používání a zlikvidujte v souladu s platnými předpisy pro kovový odpad.



EN – SAFETY LEAFLET / ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE

FOR HSS STEP DRILLS

XT35487, XT35488, XT35489, XT35492

Before use, familiarise yourself with these instructions and the instructions for the drilling machine used. Follow all safety instructions and keep these instructions for future reference. Using the product for purposes other than those specified may cause personal injury or property damage. Do not use the product for purposes other than those specified.

Intended use

HSS step drills are intended for precise drilling and gradual enlargement of holes in steel and sheet metal. A single drill bit can create multiple diameters without frequent tool changes. They are suitable for common assembly, workshop and craft work. Use them only in drills or drill presses with a suitable chuck and always without impact action. Always adapt the maximum thickness of the material being processed to the specific drill bit and the information on its packaging. The product is not intended for drilling masonry, concrete or glass. The recommended maximum material thickness (depending on the specific conditions and the material being processed) should not exceed 4 mm.

Technical specifications

Model	Diameter range	Step	Material	Shank
XT35487	4-12 mm	2 mm	HSS	hexagonal shank (HEX)
XT35488	4-20 mm	2 mm	HSS	hexagonal shank (HEX)
XT35489	4-32 mm	2 mm	HSS	TRI shank
XT35492	6-38 mm	3 mm	HSS	TRI shank



Before use

- Disconnect the drilling machine from the power source and check that impact mode is switched off.
- Inspect the drill bit. Do not use it if it is cracked, bent, blunt, has a chipped cutting edge or any other deformation.
- Select the correct drill bit and verify that its shank is compatible with the chuck. Securely tighten the drill bit and remove the chuck key.
- Secure the workpiece firmly against shifting or rotating. Mark the hole position and centre-punch it in advance if necessary.

Safe work and drilling procedure

- Wear safety goggles, suitable hearing protection and work clothing. Do not wear loose clothing, jewellery or loose gloves; secure long hair.
- Select an appropriate speed according to the material being drilled, the hole diameter and the instructions for the machine used. Reduce the speed as the hole diameter increases.
- Guide the drill bit perpendicular to the surface and enlarge the hole gradually using the individual steps. Work with steady pressure, without tilting or applying lateral load to the drill bit.
- When drilling metal, use a suitable cutting oil or coolant as required. Regularly withdraw the drill bit from the hole to remove chips and limit overheating.
- After reaching the required diameter, release the pressure. Do not force the drill bit beyond the relevant step and do not use it for prying or side milling.
- Do not touch the drill bit or chips immediately after work - they may be hot and sharp. Before adjustment, cleaning or replacement, wait until the machine has come to a complete stop and disconnect it from the power supply.

Work environment and operation

- Work only in a well-lit and stable work area. Remove flammable materials from the work area; hot chips may be produced when drilling metal.
- Keep other persons at a safe distance. The product must not be used by children or persons who are not familiar with the safe operation of the drilling machine.
- If dust is generated, provide sufficient ventilation or extraction and use suitable respiratory protection.
- Hold the machine firmly with both hands if it is designed for this purpose. Never put down the machine while it is switched on or leave it unattended.

Residual risks

Even when used correctly, the risk of injury from sharp chips, burns from a hot drill bit, clothing being caught by rotating parts or inhalation of dust cannot be completely ruled out. Reduce these risks by following the instructions given and using suitable personal protective equipment.

Cleaning, storage and disposal

After use, remove chips with a brush or compressed air and dry the drill bit. Do not use water, thinners or aggressive cleaning agents. Store in the original packaging in a dry place, protected from moisture, impacts and access by children. Immediately remove a damaged or excessively worn drill bit from use and dispose of it in accordance with applicable regulations for metal waste.